

ĐỖ HOÀNG NGÂN. 2015. Ngữ âm tiếng Nhật hiện đại. Sách chuyên khảo. IBSN: 978-604-62-3015-1. NXB ĐHQGHN, Hà Nội,

Cuốn sách gồm 5 chương đưa ra một bức tranh khái quát về hệ thống ngữ âm tiếng Nhật. Nội dung cuốn sách này được trình bày xuất phát từ góc nhìn của người nước ngoài, cụ thể là người có tiếng mẹ đẻ là tiếng Việt đối với tiếng Nhật. Không giống các cuốn sách chuyên về ngữ âm tiếng Nhật đã xuất bản mà phần lớn do các nhà nghiên cứu, các nhà ngôn ngữ học người bản xứ biên soạn, tác giả trình bày về hệ thống ngữ âm tiếng Nhật hiện đại với những đặc điểm đặc thù trong sự đối chiếu với các ngôn ngữ khác trên thế giới nói chung, đặc biệt là với tiếng Việt nói riêng. Chương I giới thiệu về hệ thống âm vị trong tiếng Nhật. Chương II giúp người đọc hiểu rõ sự khác nhau giữa khái niệm âm tiết với các khái niệm tương đương trong tiếng Nhật và thấy rõ đặc điểm của chúng. Trong chương III tác giả trình bày những đặc điểm và qui tắc phân bố của haku (phách) trong tiếng Nhật, đặc biệt là qui tắc phân bố cao độ của từ ngoại lai, nhóm từ có số lượng khá nhiều và có đặc điểm phân bố cao độ của haku riêng. Nội dung Chương IV về các kiểu ngữ âm và vai trò, chức năng của ngữ âm trong tiếng Nhật. Chương V trình bày khái quát về các nghiên cứu liên quan đến giảng dạy ngữ âm tiếng Nhật và đi sâu vào nội dung, kết quả nghiên cứu điều tra về lỗi nhận biết trường âm và âm ngắt tiếng Nhật của người học Việt Nam.

Đỗ Hoàng Ngân. Modern Japanese phonetics. Monograph. IBSN: 978-604-62-3015-1. VNU Press, Hanoi, 2015.

The five-chapter book shows an overview of the Japanese phonetic system. The book content is presented through the view of foreigners, namely people whose mother tongue is Vietnamese to Japanese. Unlike other published books on Japanese phonetics mostly written by native-Japanese linguists and researchers, this book is developed by a non-native speaker of Japanese. The author presents modern Japanese phonetic system with specific features in contrast with other languages in the world generally, and with Vietnamese particularly. Chapter I introduces the phonological system in Japanese. Chapter II helps readers understand the differences between the concept of syllables with equivalent concepts in Japanese and clarify their characteristics. In Chapter III, the author presents the characteristics and distribution rules of haku in Japanese, especially the pitch accent distribution rules of foreign words which account for a large number and have their own distribution of pitch accent in haku. Chapter IV describes phonetic patterns, roles and functions of phonetics in Japanese. Chapter V briefly presents the studies related to Japanese phonetic teaching and focuses on the contents and the research findings about Vietnamese learners' errors in producing Japanese long sounds and choked sounds.